

# Terminal 117 Cleanup

Port of Seattle and City of Seattle

## PLAN DE PARTICIPACIÓN COMUNITARIA

### Limpieza de las Áreas de Calles Adyacentes y Jardines Residenciales

31 de agosto de 2012



*Sitio del superfondo del curso inferior de la vía fluvial  
Duwamish*

**Área de acción temprana de la Terminal 117**

**ELABORADO POR:**

**HARRIS  
& SMITH**  
PUBLIC AFFAIRS

**integral**  
consulting inc.

## ÍNDICE

INTRODUCCIÓN .....	3
Organización del CIP.....	4
ANTECEDENTES DEL PROYECTO .....	4
FASES Y ETAPAS DE LA LIMPIEZA DE LA T-117 .....	8
JUSTICIA AMBIENTAL .....	9
OBJETIVOS Y METAS PARA LA PARTICIPACIÓN COMUNITARIA EN LA T-117 .....	10
Metas generales .....	10
Objetivos.....	10
Metas específicas de participación comunitaria para los trabajos en Jardines Residenciales, Calles Adyacentes y Aguas de Tormenta.....	11
Metas de participación comunitaria para la Limpieza de Jardines Residenciales.....	11
Compromisos de Comunicación de Limpieza de Jardines Residenciales.....	11
Metas y compromisos de participación comunitaria para la Limpieza de las Calles Adyacentes y Aguas de Lluvia.....	11
GRUPOS COMUNITARIOS POSIBLEMENTE AFECTADOS.....	12
CONSECUCCIÓN DE OBJETIVOS Y METAS   OPCIONES DE ACTIVIDADES DE DIFUSIÓN .....	15
Categoría: Evaluación comunitaria constante.....	15
Realización de una evaluación comunitaria .....	15
Categoría: Coordinación y actualizaciones de la comunidad .....	17
Categoría: Informar a la comunidad (difusión).....	18
Servidor de listas de South Park.....	18
Reuniones informativas comunitarias .....	18
Folletos .....	18
Presencia en el comedor comunitario.....	18
Ferias y festivales.....	18
Sitio web, actualizaciones y revistas en línea .....	18
Preguntas frecuentes.....	19
Coordinación con los medios .....	19
Posibles materiales de difusión .....	19
Categoría: Lograr la participación de la comunidad (fortalecimiento de las capacidades locales).....	19
Reuniones comunitarias.....	19
Reuniones personalizadas.....	19
DEL DISEÑO A LA CONSTRUCCIÓN.....	20
EVALUACIÓN.....	20

Plan de participación comunitaria  
Terminal 117 - Limpieza de Calles Adyacentes y Jardines Residenciales

Cuantitativa .....	20
Cualitativa.....	20
INFORMACIÓN DE CONTACTO.....	21

## INTRODUCCIÓN

En la Terminal 117 (T-117), el Puerto de Seattle (Puerto) y la Ciudad de Seattle (Ciudad) se centran en la reducción de riesgos para la salud humana y la ecología mediante la eliminación de los niveles elevados de bifenilos policlorados (PCB, polychlorinated biphenyls) y otras sustancias químicas peligrosas detectadas en la proximidad de la vía fluvial del Bajo Duwamish. Además, comprendemos que los residentes locales y la comunidad en general merecen un proyecto de limpieza que se implemente de forma tal que garantice la seguridad y no represente mayores riesgos para la salud humana y la ecología. Las actividades de limpieza de la T-117 se completarán bajo el Acuerdo Administrativo y la Orden de Consentimiento (Acuerdo Administrativo; EPA 2011).

La T-117 se ubica en el vecindario de South Park, a lo largo del curso inferior del río Duwamish en un área fuertemente industrializada. En el pasado, observamos que los proyectos de limpieza ambiental y de construcción en South Park suscitaron una gran participación del público y el interés del vecindario. Esto resultó evidente en nuestra anterior evaluación informal comunitaria, que se llevó a cabo durante el desarrollo de la etapa preliminar del análisis de costos y evaluación técnica (EE/CA, Engineering Evaluation and Cost Analysis) del proceso de limpieza de la T-117.

El Puerto de Seattle y la Ciudad de Seattle reconocen el deseo de la comunidad de participar en el diseño y la limpieza de la T-117, y comprendemos la sólida relación y el compromiso con la salud de la vía fluvial. Como un equipo que trabaja en el vecindario de South Park, respetamos los valores y las percepciones de la comunidad. Comprendemos la importancia de los comentarios de los vecinos, que afectan directamente el mejor proceso de limpieza y resultado final posibles: lo que se deja. La diversidad cultural y racial de South Park, incluidas las conexiones tribales de larga data, respaldan el compromiso enriquecedor y profundo de la comunidad y el vecindario.

De acuerdo con los datos del perfil demográfico del censo de los Estados Unidos de 2010, la población del distrito censal 112 (que abarca a South Park) está constituida de la siguiente forma:

- 37.3% de origen hispánico
- 44.6% de raza blanca
- 10.3% de raza negra o afroamericanos
- 1.9% de indios americanos y nativos de Alaska
- 15.8% de asiáticos (6.9% de vietnamitas)
- 1.6% de nativos de Hawái y otros isleños del Pacífico
- 19.9% de otro origen

Para ello, hemos elaborado este plan de participación comunitaria (CIP, community involvement plan) con la revisión y aprobación de la Agencia de Protección Ambiental (EPA, Environmental Protection Agency) de los Estados Unidos. Este CIP comprende la zona del trabajo de limpieza de la T-117 referida como Calles Adyacentes y Jardines Residenciales (Fase 2). El trabajo en las Áreas de las Calles Adyacentes y los Jardines Residenciales se llevará a cabo en dos partes, como sigue:

- Parte 1 - La limpieza de Jardines Residenciales incluye la remoción para el reemplazo del suelo en varios jardines residenciales, las franjas plantadas de las aceras de la Calle South Cloverdale (llamadas por lo general “franjas de estacionamiento”), y el callejón sur.
- Parte 2 – La porción de limpieza de las Calles Adyacentes, incluyendo la limpieza del derecho a paso a lo largo de la 16th Ave Sur y la Calle South Donovan; limpieza y reemplazo de calles en el área que se extiende desde la Avenida Dallas South hasta la Calle South Donovan y la Ave 14th South (véase la Figura 1); y la construcción de un nuevo sistema de recolección de aguas de lluvia en esta área. Ahora nos referiremos a esta porción del proyecto de limpieza como “Calles Adyacentes y Aguas de Lluvia”.

El CIP constituye un importante documento para la T-117 a medida que avancemos en los elementos de difusión de cada etapa de la limpieza. En las siguientes páginas, afirmamos nuestros objetivos y metas y explicamos nuestra estrategia para implementar la difusión, de modo de acercarnos a la verdadera definición de justicia ambiental:

*Justicia ambiental es el trato justo y la participación significativa de todas las personas, independientemente de raza, color, origen nacional o ingresos con respecto al desarrollo, la implementación y la aplicación de las leyes, reglamentaciones y políticas ambientales.*

En este CIP, se describirán nuestros métodos para lograr la participación de la comunidad de South Park y comunidades aledañas, con el fin de determinar el propósito global de la participación comunitaria y proporcionar la filosofía de respaldo de dichas actividades. Por último, la pugna por la justicia ambiental es y seguirá siendo el elemento predominante del Puerto y la Ciudad en todo el proceso de limpieza de la T-117, que hace funcionar la ejecución, las estrategias y las herramientas de difusión.

### **Organización del CIP**

En el CIP, se comienza con una concisa descripción de los antecedentes del proyecto y se continúa con un análisis de las dos fases y las tres etapas del proceso de limpieza de la T-117.

La justicia ambiental reviste particular importancia para el equipo del proyecto; un análisis de este tema continúa después de la sección de las fases y etapas de este documento. Los esfuerzos encaminados a acercarnos a la justicia ambiental prevalecen en todo el CIP, dirigiendo nuestra meta hacia la inclusión y la participación de las poblaciones de difícil acceso en las decisiones durante el proceso completo de limpieza de la T-117.

Tras el análisis sobre la justicia ambiental, nos adentramos en nuestros objetivos y metas de participación comunitaria. Posteriormente, se determinan los grupos comunitarios afectados y nuestros supuestos sobre estos grupos. Luego, presentamos un conjunto de posibles actividades de comunicación y difusión. Se concluye con una concisa descripción de nuestro plan para avanzar del diseño a la construcción, tras una descripción general de nuestras estrategias de evaluación.

Luego de la publicación del CIP, elaboraremos un plan de implementación de la difusión, que será flexible y modificable, y responderá a las necesidades de la comunidad. Este plan de implementación se compartirá con la comunidad, pero se hará hincapié en que es un documento flexible y modificable, dinámico como las comunidades en las que estaremos trabajando.

## **ANTECEDENTES DEL PROYECTO**

La T-117, de propiedad del Puerto, se encuentra en la ribera oeste del curso inferior del río Duwamish, de cinco millas, en el vecindario de South Park en Seattle. La limpieza de la T-117 forma parte del proyecto abarcativo Sitio del superfondo del curso inferior de la vía fluvial Duwamish (Lower Duwamish Waterway Superfund Site), creado por la EPA el 13 de septiembre de 2001, con arreglo a la legislación federal relativa a la limpieza de sitios contaminados, la Ley de Responsabilidad, Compensación y Recuperación Ambiental (CERCLA, Comprehensive Environmental Response, Compensation, and Liability Act), comúnmente conocida como el programa Superfondo (Superfund).



Figura 1. Mapa aéreo que muestra las áreas de acción temprana alrededor de la T-117.



En la margen del río y en el sedimento de la vía fluvial, se encontraron concentraciones elevadas de PCB y otros contaminantes peligrosos (dioxinas / furanos, arsénico e hidrocarburos aromáticos policíclicos), por lo que la EPA designó a la T-117 como un área de acción temprana (EAA, Early Action Area). Gran parte de la contaminación del sitio proviene de actividades industriales históricas que se suspendieron a comienzos de la década de 1990, principalmente la fabricación de tejas de asfalto. Como un EAA, en la T-117 se comenzará la limpieza antes que en el resto del Sitio del superfondo del curso inferior de la vía fluvial Duwamish.

Además de la T-117, otros sitios EAA en el curso inferior del río Duwamish incluyen Slip 4, Jorgensen Forge, Planta Boeing 2, Duwamish Diagonal y el flujo de aguas servidas combinadas (CSO, Combined Sewer Overflow) de Norfolk.

En junio de 2010, se elaboró un EE/CA para el proyecto de limpieza de la T-117. En el EE/CA, se utilizó información de antecedentes del sitio y una compilación integral de datos de muestras del sitio para determinar los contaminantes en el suelo, en el sedimento y en el agua subterránea que representan posibles riesgos para la salud humana y la ecología. El EE/CA también estableció los límites propuestos y opciones para la eliminación de la contaminación.

En septiembre de 2010, la EPA publicó un memorando de acción sobre la base de las conclusiones del EE/CA. El memorando de acción documenta la limpieza propuesta de la T-117 y describe el proceso de diseño y construcción. Se consultó al público durante toda la elaboración del memorando de acción.

El Puerto y la Ciudad, bajo la dirección de la EPA, llevan a cabo la limpieza de la T-117. El Puerto dirige la limpieza de los sedimentos, la ribera y la tierra al lado del río (área de tierra alta, Fase 1). La Ciudad dirige la limpieza de partes de calles de la ciudad y sistemas de recolección de agua de lluvia adyacentes a la T-117, y de los jardines residenciales que incluyen las propiedades residenciales afectadas y las franjas de estacionamiento a lo largo de los lados norte y sur de la Calle South Cloverdale y el callejón sur entre las Calles South Cloverdale y South Donovan (Fase 2, véase la Figura 1). La limpieza de los jardines y del callejón sur<sup>1</sup>, que es parte del trabajo de la Fase 2, se realiza en respuesta a las preocupaciones de la comunidad y se implementa antes de los trabajos de la Fase 1. Si bien los proyectos de limpieza se consideran en fases distintas, el Puerto y la Ciudad trabajan mancomunadamente para coordinar actividades ininterrumpidas de relaciones comunitarias, según se ilustra en la figura 2, Cronograma de limpieza de la T-117, a continuación.

Durante el proceso de EE/CA, el equipo del proyecto evaluó informalmente la comunidad y comenzó a comprender los aspectos del vecindario, lo que incluyó reuniones con los líderes formales e informales, y el conocimiento de los lugares de reunión locales y de los canales de comunicación establecidos. Esta dinámica basada en la comunidad se confirmó y se observó en varias ocasiones, como los sólidos resultados en las reuniones mensuales de la Asociación de Vecindarios de South Park (SPNA, South Park Neighborhood Association), conversaciones y reuniones con representantes de la Coalición de limpieza del río Duwamish/Grupo de asesoría técnica (DRCC/TAG, Duwamish River Cleanup Coalition/Technical Advisory Group), el Grupo de asesoría de la comunidad (CAG, Community Advisory Group) de la EPA para el sitio del superfondo del curso inferior del río Duwamish, y otros grupos comunitarios, y se mantuvieron conversaciones y se compartieron las preocupaciones en reuniones públicas organizadas por la EPA. En todos estos casos, la comunidad demostró su sólido respaldo y compromiso con la limpieza de la T-117. También cabe señalar que el material de información en múltiples idiomas, así como también los folletos de reuniones, brindan grandes beneficios a la comunidad y se utilizarán a lo largo del proyecto de implementación.

---

<sup>1</sup> Se tomó una muestra de ambos callejones (norte y sur). El suelo del callejón sur estaba por encima del criterio de acción de remoción y se eliminará. El suelo del callejón norte estaba por debajo del criterio de acción de remoción y, en consecuencia, no es necesaria una eliminación.



Figura 1. La limpieza de la T-117 se llevará a cabo en fases superpuestas: sedimento y tierra alta (fase 1) y calles y jardines (fase 2). Todas las fechas están sujetas a cambio a medida que avance la planificación del diseño.



## FASES Y ETAPAS DE LA LIMPIEZA DE LA T-117

Tal como se muestra en la Figura 2, el proceso de limpieza de la T-117 incluye varias fases. La Fase 1 consta en la limpieza de los sedimentos y el área de tierras altas de la T-117 implementada por el Puerto; mientras que la Fase 2 consta en la limpieza de las calles y los jardines, y en la reconfiguración del sistema de recolección de aguas de lluvia implementada por la Ciudad. La porción de Jardines Residenciales de la Fase 2 se completará antes de la implementación de la porción de Calles Adyacentes y Aguas de Lluvia de la Fase 2. Han ocurrido actividades fuera del alcance antes de la aprobación de este CIP del Área de Calles Adyacentes y Jardines Residenciales. Estas actividades extraordinarias tempranas fueron conducidas y dirigidas de forma consistente con las metas y los objetivos generales de la Fase 1 del CIP (Crete y Enviroissues, marzo 2012).

Desde la finalización del EE/CA y la publicación del memorando de acción, el Puerto y la Ciudad han establecido **tres etapas** para cada fase, que se describen a continuación. En este CIP se describen las actividades de difusión y fortalecimiento de las capacidades locales (asegurar que la comunidad pueda expresar sus opiniones y consejos) durante cada una de estas tres etapas. Actualmente, se elabora información general sobre el cronograma y la frecuencia de las actividades de participación y difusión durante la fase del proyecto del Área de Calles Adyacentes y Jardines Residenciales, y estará en estado de cambio sobre la base del cronograma de las decisiones del proyecto. Tal como se mencionó anteriormente en este plan, un cronograma de actividades se confeccionará de forma conjunta y coherente entre el equipo de la Ciudad y el Puerto (el plan de implementación de la difusión), y se realizará tras la publicación de este plan. El cronograma general (Figura 2) también se analizará con la comunidad a medida que se realicen los cambios.

**Etapa 1: criterios de limpieza** Sobre la base de las relaciones y la confianza mutua establecidas durante el proceso de EE/CA, en esta primera etapa de limpieza, el equipo del proyecto explicará cómo los comentarios y las consultas con la comunidad han guiado la opción de limpieza seleccionada. El equipo del proyecto informará nuevamente a la comunidad sobre la opción de limpieza seleccionada y cómo se desarrolló y seleccionó en el memorando de acción de la EPA. Si bien esta etapa implica principalmente la difusión (recordando a la comunidad los elementos de la limpieza), siempre se procurarán los comentarios de la comunidad y se los considerará seriamente (por ejemplo, se agradecerán comentarios sobre este plan, el cronograma de implementación y otras actividades que afecten a la comunidad). Asimismo, durante todas las etapas, el equipo del proyecto se compromete a incluir los principios de sustentabilidad en el diseño y la construcción de la limpieza de la T-117.

**Etapa 2: diseño y planificación antes de la construcción** Durante esta etapa, diseño y planificación antes de la construcción, la labor del equipo del proyecto es continuar las consultas con la comunidad, así como analizar las especificidades de la construcción que puedan afectar al vecindario, con inclusión de consideraciones de control ambiental y diseño, como rutas de trayecto, horas laborales, ruido y polvo. Se buscarán recursos locales para el apoyo del proyecto. El equipo del proyecto mantendrá su dedicación para completar el proyecto respetando los principios de justicia ambiental, sustentabilidad y responsabilidad, e interactuará constantemente con la comunidad procurando y facilitando comentarios. Se informará a la comunidad sobre las decisiones y los motivos de tales decisiones. En otras palabras, se llevará a cabo el fortalecimiento de las capacidades locales para asegurar que el público pueda expresar sus opciones en la limpieza y que se escuche su voz, lo que dará como resultado el plan de limpieza más satisfactorio para todas las partes implicadas.

**Etapa 3: implementación de la construcción de la a** Durante esta etapa, comienza el trabajo en el terreno de la limpieza, lo que incluye la movilización de equipos y personal, instalación del sitio, seguridad y construcción. La labor del equipo del proyecto es adaptarse a las necesidades de la comunidad, dando respuesta a solicitudes, preguntas y cuestiones a medida que surjan, y mantener informados a los vecinos

lo más temprano y con la mayor frecuencia posibles sobre las repercusiones resultantes de la construcción aledaña. Al final del proyecto, se informará a la comunidad sobre lo que se dejó (un sitio limpio y una vía fluvial y una comunidad más saludables) y la forma como los comentarios de la comunidad han influido en las decisiones generales de la limpieza y la configuración final del sitio.

## JUSTICIA AMBIENTAL

*Justicia ambiental es el trato justo y la participación significativa de todas las personas, independientemente de raza, color, origen nacional o ingresos con respecto al desarrollo, la implementación y la aplicación de las leyes, reglamentaciones y políticas ambientales.*

Resulta sumamente importante llevar a cabo la limpieza de la T-117 (diseño y construcción) de una forma justa y significativa para todas las personas. La justicia ambiental es un esfuerzo prioritario de la EPA respaldado por leyes, políticas, directrices y decretos ejecutivos relativos al medio ambiente.<sup>1</sup> La labor en pos del logro de la justicia ambiental seguirá siendo un elemento predominante que guíe la ejecución, las estrategias y las herramientas de difusión.

El diseño y la construcción de la limpieza de la T-117 son proyectos complejos en términos técnicos; sin embargo, cuando el equipo del proyecto comunique cualquier información a la comunidad, será de forma comprensible y accesible a todos, independientemente de raza, color, origen, ingresos, cultura y nivel de dominio de la lengua inglesa. Se realizará un gran esfuerzo por reconocer y respetar las numerosas formas en que las personas presentan, proporcionan, analizan y reciben la información. Por ejemplo, se brindará acceso a la información mediante la traducción al español y al vietnamita de materiales importantes y selectos del proyecto.

Otros esfuerzos para lograr la justicia ambiental incluirán, entre otras actividades:

- Compartir materiales con fuentes de comunicación apropiadas (servidor de listas, sitio web, periódico, empresas locales, etc.);
- Garantizar que los líderes clave de la comunidad estén informados sobre los detalles del proyecto y los eventos futuros, de modo que sean una fuente de información y una conexión con la comunidad.
- Realizar una difusión adecuada en reuniones y eventos comunitarios locales, que se coordinarán con la labor del curso inferior del río Duwamish para no duplicar los esfuerzos de difusión.
- Emplear traductores e intérpretes de forma constante para que la comunidad comprenda cabalmente el proyecto y pueda hablar sobre la T-117 con conocimiento de causa durante todo el proyecto (y no sólo en el momento de la construcción). Esta continuidad en el uso de los recursos ayudará a desarrollar la confianza de la comunidad.

Habiéndose señalado durante el proceso de EE/CA de la T-117 y sobre la base de la sólida recomendación de los líderes comunitarios locales, las traducciones al español y al vietnamita son sumamente valiosas para la comunidad. Los documentos y materiales elaborados para informar a la comunidad que pueden traducirse a dichos idiomas incluyen importantes actualizaciones sobre la construcción, anuncios clave del proyecto, avisos de reuniones futuras, resúmenes y el CIP final. El equipo del proyecto evaluará activamente los documentos y los materiales para su posible traducción a los idiomas mencionados, así como a otros idiomas. También se traducirán los documentos diseñados para solicitar comentarios (p. ej., formularios de comentarios).

---

<sup>2</sup> Cuando sea necesario, el equipo del proyecto hará referencia a los principios de la justicia ambiental de la EPA, *Plan EJ 2014*, para obtener dirección y asesoramiento respecto de las actividades de difusión y comunicación.

Además de las traducciones y los idiomas comunes, para el éxito del proyecto de limpieza, resulta imprescindible la capacidad de conectar y forjar relaciones y forjar la confianza entre los grupos de la comunidad y los organismos. Se mantendrá un diálogo constante entre el equipo del proyecto, la comunidad y los representantes de confianza de las organizaciones y grupos locales, estableciendo una base para las relaciones y la comunicación abierta, y proporcionando al equipo la oportunidad de conocer lo que es importante para la comunidad.

Además del acceso lingüístico, los intereses y los valores específicos de la comunidad influirán en el peso de determinadas cuestiones del proyecto, y alimentarán la esencia del proceso de difusión y los comentarios. Por ejemplo, si la comunidad manifiesta su preocupación por la seguridad, el equipo del proyecto prestará especial atención a las normas relativas a la construcción y el sitio, los límites de velocidad y las inquietudes sobre la salud.

## **OBJETIVOS Y METAS PARA LA PARTICIPACIÓN COMUNITARIA EN LA T-117**

Varias metas generales conforman los pilares de cómo se llevará a cabo la participación comunitaria en la limpieza de la T-117.

### **Metas generales**

- Proporcionar la oportunidad de la participación significativa y los comentarios de la comunidad para influir en la toma de decisiones sobre la limpieza.
- Generar oportunidades para informar, educar y consultar a residentes y empresas locales, grupos ambientales y tribus, entre otras partes, sobre el diseño de la limpieza y el proceso de implementación.
- Garantizar el trato justo de modo que ningún grupo de personas se someta a una carga desproporcionada de daños y riesgos ambientales.
- Forjar y ampliar una relación de confianza inclusiva con las diversas poblaciones de South Park para garantizar que la comunidad cuente con un acceso equitativo y una voz en el diseño y la implementación de la limpieza.
- Evaluar la diversidad de South Park y realizar comunicaciones significativas que sean apropiadas cultural y lingüísticamente.

En apoyo a estas metas generales, se han establecido varios objetivos encaminados a llegar a la comunidad de una forma significativa y recíproca:

### **Objetivos**

- Trabajar con los equipos técnicos para velar por que las comunicaciones del proyecto sean precisas técnicamente, pero se transmitan (por escrito o de forma oral) con un estilo informal y no técnico y se dirijan a quienes se vean posiblemente afectados por la limpieza.
- Tener conocimiento y analizar otras repercusiones que se produzcan en South Park y en sus alrededores a la hora de planificar las actividades de limpieza de la T-117 (p. ej., limpieza de la planta Boeing 2, limpieza de Jorgensen, construcción del puente South Park, celebraciones, ferias y festivales de la comunidad).
- Coordinar con el Puerto de Seattle y sus actividades de alcance de Sedimentos y Tierras Altas. Compartir los conocimientos adquiridos y las técnicas eficaces entre los miembros del equipo.
- Garantizar que los grupos culturales y las poblaciones con conocimientos limitados o nulos en inglés reciban la misma información sobre las actualizaciones importantes del proyecto y los procesos de toma de decisiones.

### **Metas específicas de participación comunitaria para los trabajos en Jardines Residenciales, Calles Adyacentes y Aguas de Tormenta**

#### **Metas de participación comunitaria para la Limpieza de Jardines Residenciales:**

- Brindar oportunidades significativas de participación en la planificación y el diseño de la limpieza a los propietarios implicados o a sus inquilinos, así como también en la implementación del trabajo en sus propiedades y callejones adyacentes
- Asegurar un acceso justo y equitativo a la información para todos los propietarios e inquilinos
- Informar a los vecinos cercanos, grupos comerciales y comunitarios sobre la limpieza de jardines residenciales y sus impactos potenciales
- Brindar información a la comunidad sobre los hitos del proyecto
- Brindar información regular y mensajes claros a lo largo de la vida del proyecto

#### **Compromisos de Comunicación de Limpieza de Jardines Residenciales:**

- Se tratará de forma justa a cada uno de los propietarios afectados y sus inquilinos. Cada yarda de terreno puede tener elementos específicos del sitio que deberán tratarse de forma diferente
- EPA y el equipo de la Ciudad para el proyecto se encargarán rápidamente de las preocupaciones específicas que tengan los propietarios o inquilinos
- La comunicación con los propietarios o inquilinos se realizará de forma personal e individual, a menos que se solicite de otra manera (por ejemplo, el equipo del proyecto no brindará ni buscará información específica de la propiedad en una reunión pública a menos que se esté respondiendo a una pregunta de uno de los propietarios o inquilinos afectados en un foro público).
- La información general del proyecto se presentará a la comunidad general respetando al mismo tiempo la privacidad de los propietarios o inquilinos de la propiedad afectada
- La información y la comunicación serán claras, concisas y personalizadas. Se brindará interpretación y documentos traducidos a aquellos propietarios o inquilinos de la propiedad que no hablen inglés (o tengan un nivel limitado), en base a sus necesidades

#### **Metas y compromisos de participación comunitaria para la Limpieza de las Calles Adyacentes y Aguas de Lluvia:**

- Brindar oportunidades significativas de participación en el muestreo, el diseño, la limpieza y el reemplazo de porciones de las siguientes calles: South Cloverdale Street, Dallas Avenue South, 17<sup>th</sup> Avenue South, South Donovan Street y 16<sup>th</sup> Avenue South
- Incluir a la comunidad en el diseño y la planificación para el reemplazo del sistema de aguas de lluvia
- Reunir información de los vecinos cercanos, grupos de negocios y comunitarios sobre la limpieza de las calles y el reemplazo del sistema de aguas de lluvia, cierres asociados de calles y revisiones temporales del tráfico, y cuál será el impacto. Mostrar de qué forma sus opiniones puede o no utilizarse y cómo mejora el proyecto
- Brindar información a la comunidad sobre los hitos del proyecto y escuchar las necesidades de la comunidad sobre la forma de ajustar las actividades para cubrir las necesidades y expectativas comunitarias
- Brindar información regular y mensajes claros a lo largo de la vida del proyecto
- Escuchar las preocupaciones e ideas y responder a la comunidad y a los puntos de vista individuales a lo largo de la vida del proyecto

## **GRUPOS COMUNITARIOS POSIBLEMENTE AFECTADOS**

Numerosos grupos de personas pueden verse afectados directa o indirectamente por el proceso de limpieza de la T-117. Durante la etapa del EE/CA del proyecto de limpieza de la T-117, el equipo del proyecto comenzó a detectar varios grupos comunitarios locales y desarrolló relaciones tempranas con sus líderes. En ese momento, se estableció contacto con la DRCC/TAG, la SPNA y la Coalición ambiental del sur de Seattle (ECOSS, Environmental Coalition of South Seattle) (más información sobre estos grupos está disponible a continuación). Las personas y los residentes están cada vez más familiarizados con el equipo del proyecto.

Se lleva a cabo un esfuerzo constante para buscar grupos o personas que puedan verse afectados por la limpieza, al igual que una evaluación congruente de los supuestos del equipo y las formas en que se comunican las partes. Garantizar que los miembros afectados de la comunidad tengan una oportunidad adecuada de participar en las decisiones que afectarán su medio ambiente o su salud reviste de gran importancia para el equipo del proyecto, y constituye un elemento importante para forjar una relación de confianza entre los organismos y los residentes de South Park.

Como un esfuerzo dinámico, la participación comunitaria se plasmará según el grupo participante. En ocasiones, una reunión comunitaria general satisfará las necesidades de la comunidad, en otras ocasiones, se llevarán a cabo reuniones pequeñas para abordar otras necesidades, como jornadas abierta al público general, reuniones personalizadas en hogares de la comunidad o discusiones con las organizaciones, iglesias o escuelas de la comunidad. En cualquier caso, siempre se tendrán en cuenta las necesidades de la comunidad, así como la manera más eficaz y respetuosa de comunicación y escucha.

Entre los grupos y miembros afectados de la comunidad se incluyen los siguiente:

### **Propietarios afectados y sus inquilinos**

Propietarios de los jardines residenciales identificados para la remoción y contactados por EPA y la Ciudad. A la correspondencia de la EPA le siguió una llamada telefónica o una visita de un representante del equipo del proyecto para programar en persona, o en reuniones personales con los propietarios o inquilinos, y hablar sobre la limpieza de jardines residenciales y los Acuerdos de Acceso Individual necesarios para realizar la inspección sobre los jardines y con propósitos de muestreo adicional.

Hasta la fecha, los propietarios y residentes contactados no necesitan los servicios de un intérprete directo. En caso de que otros propietarios o inquilinos soliciten los servicios de un intérprete, se brindarán.

Durante las reuniones individuales y en persona, los propietarios recibirán un Acuerdo de Acceso que permite a los contratistas de la Ciudad acceder al jardín para la inspección, el muestreo y la construcción. A lo largo de la limpieza, el equipo de la Ciudad se asegurará de que los propietarios estén estrechamente involucrados en el diseño de los planes de eliminación, la limpieza y la restauración de sus jardines. Los inquilinos también participarán muy de cerca durante la limpieza del jardín y también habrán firmado los Acuerdos de Acceso.

Durante la planificación y la limpieza de los Jardines Residenciales, el equipo del proyecto informará con regularidad a cada uno de los propietarios o inquilinos sobre el desarrollo y progreso en relación a la limpieza de sus jardines en las franjas de estacionamiento de la Ciudad adyacentes a sus propiedades. Se pretende con esto que el equipo del proyecto mantenga una comunicación regular con los propietarios o inquilinos.

La limpieza de los callejones incluye la propiedad de la Ciudad y algunas propiedades privadas adyacentes. Mientras duren la planificación y limpieza del callejón, el equipo de proyecto informará a menudo a los residentes, que sean propietarios de las áreas adyacentes, y a otros residentes que vivan alrededor de la zona de remoción del callejón, sobre la limpieza del callejón, y los desarrollos y progresos relacionados con la limpieza de su callejón adyacente.

Se identificará a un representante de la Ciudad y de EPA como puntos de contacto para los dueños o inquilinos. Dichos representantes trabajarán para facilitar una rápida respuesta a cualquier pregunta de parte del miembro del equipo que convenga o de las autoridades reguladoras. La lista de contactos principales para los dueños e inquilinos de la propiedad es:

**Piper Peterson, Coordinador de EPA para la Participación Comunitaria**  
206-553-4951, [peterston.piper@epa.gov](mailto:peterston.piper@epa.gov)

**Barbara Smith, Asesora Pública de Participación de Seattle City Light**  
206-343-0250, [barbara@harrisandsmith.com](mailto:barbara@harrisandsmith.com)

De vez en cuando, los contratistas que trabajan en nombre de la Ciudad también estarán en contacto con los propietarios, residentes y miembros de la comunidad y harán un seguimiento a las metas y los objetivos de este CIP.

#### **Vecinos cercanos**

El equipo del proyecto trabajará muy estrechamente con los vecinos cercanos (residenciales y comerciales) del Área de calles Adyacentes y Jardines Residenciales para mantenerlos al día sobre las actividades relacionadas con la limpieza y los impactos potenciales (por ejemplo, estacionamiento en la calle, tráfico, ruidos, acceso a la propiedad). El alcance a las urbanizaciones aledañas podría incluir visitas en persona, llamadas telefónicas, avisos por correo, entregados en la puerta o electrónicos, etc. Se harán todos los esfuerzos para coordinar con los vecinos cercanos, preguntarles sobre sus necesidades y trabajar para que se ajusten de la mejor forma posible.

#### **Tribus**

La comprensión de las relaciones arraigadas de larga data entre las tribus y el curso inferior del río Duwamish resulta fundamental para los esfuerzos de participación comunitaria.

#### **Organizaciones locales**

Tal como se mencionó anteriormente, South Park, y la comunidad más amplia del curso inferior de Duwamish, es un vecindario de solidaridad y una fuerte identidad. Varias organizaciones locales apoyan su cultura, por ejemplo, la SPNA, la DRCC/TAG, la ECOSS y el Centro de Información y Recursos de South Park (SPIARC, South Park Information and Resource Center). También se entablarán comunicaciones con organizaciones culturales y religiosas. Se creará una lista de posibles contactos que se ampliará a medida que se avance en la implementación de la difusión del proyecto, y el equipo permanecerá abierto a la comunidad para escuchar los deseos de participación antes de determinar los grupos participantes apropiados.

#### **Empresas locales**

La difusión comenzará con las empresas ubicadas a ambos lados de la 14<sup>th</sup> Avenue South, y se ampliará en la medida necesaria para incluir empresas y organizaciones comerciales (por ejemplo, la Asociación de Empresas de South Park [SPBA, South Park Business Association]) que representen las inquietudes de la economía local.

#### **Comunidad más amplia de South Park**



Esta audiencia incluye residentes y empresas ubicadas en el vecindario de South Park, pero fuera del perímetro de los vecinos cercanos.

#### **Intereses más amplios**

Los vecindarios adyacentes a South Park también pueden percibir repercusiones de las actividades de la T-117 o manifestar interés por ellas. Estos vecindarios pueden incluir, entre otros, Georgetown, Burien y White Center.

#### **Grupos industriales y marítimos**

Existen intereses industriales diversos ubicados en la proximidad del sitio, al igual que intereses marítimos de navegación que dependen del acceso fluvial. Los grupos industriales de apoyo, como la Coalición Comercial Marítima de Seattle (Seattle Marine Business Coalition) y el Consejo Industrial de Fabricación (Manufacturing Industrial Council) pueden contribuir mediante la comunicación de las actualizaciones y detalles del proyecto a sus miembros.

#### **Usuarios recreativos del río**

Muchas personas utilizan el río Duwamish con diversos fines, que incluyen navegación, kayak, observación de aves, rastrillaje de playas, caminatas y pesca. Los puntos de venta, como el Duwamish Rowing Club y Alki Kayak Tours, serán informados periódicamente sobre las actividades de limpieza y todo peligro asociado en el río.

#### **Funcionarios electos**

South Park sigue manteniendo una influencia política y es el centro de atención de muchos políticos federales y locales. Habida cuenta de su función única como propietarios, partes posiblemente responsables y gobiernos municipales, se alentará a la Comisión del Puerto, al Alcalde y al Municipio a escuchar activamente las ideas y necesidades de la comunidad.

#### **Grupo del curso inferior del río Duwamish**

El Grupo del curso inferior del río Duwamish (LDWG, Lower Duwamish Waterway Group), que incluye la participación del condado de King, la Ciudad, el Puerto y la Boeing Company, está llevando a cabo un estudio de viabilidad para la limpieza del curso inferior del río Duwamish. El equipo del proyecto T-117 coordinará con el equipo del LDWG diversos esfuerzos de limpieza en el curso inferior del Duwamish.

#### **Grupos ambientales**

Numerosas organizaciones ambientales se preocupan y se centran en la salud y la limpieza del río Duwamish; muchas de estas organizaciones no se encuentran en la región del curso inferior del río Duwamish. Los grupos locales con partes interesadas ambientales incluyen ECOSS, DRCC/TAG y la Fundación de la Asociación Marítima Internacional de Protección de la Vida Acuática (I'M-A-PAL, International Marine Association Protecting Aquatic Life). Otros grupos de intereses más amplios incluyen People for Puget Sound, Washington Toxics Coalition, Forterra (anteriormente, Cascade Land Conservancy), Seattle Audubon, Puget Soundkeeper Alliance y Waste Action Project, entre otros.

### **Público en general**

Seattle, y las áreas aledañas, es una región centrada en el medio ambiente que se preocupa genuinamente por atender a las comunidades de difícil acceso. Estas partes constituyentes pueden estar interesadas en las actividades de la T-117 y, en especial, en las repercusiones en la comunidad de South Park.

## **CONSECUCCIÓN DE OBJETIVOS Y METAS | OPCIONES DE ACTIVIDADES DE DIFUSIÓN**

Tal como se analiza en todo este documento, las necesidades de la comunidad serán diversas. Por este motivo, el equipo de participación comunitaria ha elaborado un conjunto de posibles actividades mediante las cuales se puedan alcanzar los objetivos y las metas determinados anteriormente, pero no se ha comprometido a un plan o secuencia de implementación específicos. El equipo debe permanecer flexible y abierto a los cambios, a fin de dar respuesta a las partes afectadas por la limpieza de la T-117. Como se observó anteriormente, el equipo elaborará un cronograma sugerido de implementación que se dará a conocer inmediatamente después de este plan.

Con fines organizativos, las actividades de difusión se dividirán en las siguientes categorías:

- Evaluación comunitaria constante
- Coordinación y actualizaciones de la comunidad
- Informar a la comunidad
- Lograr la participación de la comunidad

### **Categoría: Evaluación comunitaria constante**

La evaluación comunitaria para la T-117 se ha llevado a cabo durante varios años, y comenzó con la evaluación informal durante el proceso de EE/CA temprano. Durante la etapa de diseño, y en cada etapa posterior, se realizarán más evaluaciones y validaciones de supuestos (o invalidaciones) para ahondar en la comprensión actual de la comunidad de la T-117.

### **Realización de una evaluación comunitaria**

Durante la evaluación comunitaria, el equipo del proyecto comenzará refiriéndose a las evaluaciones comunitarias existentes creadas por otros proyectos u organismos, que incluyen el proceso de EE/CA mencionado anteriormente, los esfuerzos del LDWG y proyectos basados en la comunidad llevados a cabo por la DRCC/TAG. Posteriormente, el equipo del proyecto realizará consultas con los grupos para determinar las repercusiones percibidas del proceso de diseño y construcción de la T-117, el amplio estado de la comunidad y las sensaciones generales sobre las actividades de limpieza de la T-117, así como la iniciativa completa de la limpieza del curso inferior del río Duwamish. Las siguientes son las primeras rondas de grupos para contactar; esta no es una lista exhaustiva, dado que el grupo estará siempre abierto para aprender más sobre otras organizaciones o grupos. Por ejemplo, a partir de las conversaciones con los grupos que figuran a continuación, se determinarán organizaciones culturales y religiosas con las que el equipo del proyecto se comunicará:

#### **Tribus**

A partir de la relación existente con los organismos, continuar generando oportunidades de colaboración en apoyo a las relaciones gubernamentales con la tribu amerindia Muckleshoot y la tribu Suquamish.

El equipo del proyecto también consultará a la Tribu del Duwamish y trabajará en colaboración con sus integrantes. La Tribu Duwamish puede elegir a un representante de sus intereses por medio de la Coalición de Limpieza del Río Duwamish (DRCC en inglés).

**Coalición de limpieza del río Duwamish/Grupo de asesoría técnica (DRCC/TAG)**

Establecer la expectativa de que el equipo del proyecto colaborará con la DRCC para sus esfuerzos de participación comunitaria y analizará los comentarios de la DRCC. La DRCC/TAG proporciona asesores técnicos independientes a la comunidad mediante una subvención de asistencia técnica de la EPA y es receptora de la subvención de participación pública del Departamento de Ecología de Washington por el Sitio del superfondo del curso inferior de la vía fluvial Duwamish, a cargo de la asistencia a organismos y a la comunidad mediante educación pública y difusión. La DRCC/TAG es el Grupo de asesoría de la comunidad (CAG, Community Advisory Group) de la EPA para el sitio y se esfuerza por lograr la participación de la comunidad en las actividades de limpieza.

**Coalición ambiental del sur de Seattle (ECOSS)**

Deliberar sobre las experiencias de negocios y de las poblaciones desatendidas de South Park, utilizar las experiencias y las actividades de ECOSS como modelos posibles para llegar a estas poblaciones, buscar formas de asociación para continuar forjando relaciones con todas las personas de la comunidad. Para alimentar las actividades que respaldan nuestra meta de la justicia ambiental, el equipo del proyecto también se referirá a la labor de ECOSS en el condado de King en relación con la difusión a las minorías respecto de la limpieza del río Duwamish. Si bien la ECOSS es un miembro de la DRCC, el análisis por separado con la ECOSS puede ayudar al equipo del proyecto a comprender mejor temas de interés específicos.

**Asociación de Vecindarios de South Park (SPNA)**

Analizar las repercusiones del proyecto T-117 y buscar formas de asociación, que incluyen la celebración de eventos comunitarios y la publicación periódica de actualizaciones del proyecto en reuniones mensuales de la SPNA con la meta de una participación comunitaria significativa. De igual importancia será la continuación de la relación ya establecida con la SPNA y su personal y miembros directivos. Si bien la SPNA es un miembro de la DRCC, el análisis por separado con la SPNA puede ayudar al equipo del proyecto a comprender mejor temas de interés específicos.

Como parte de la evaluación y el establecimiento de la relación con la SPNA, una opción de llevar a cabo una caminata guiada por la SPNA o por los miembros de la comunidad para el equipo de participación comunitaria puede proveer una excelente oportunidad para realizar evaluaciones y observaciones en el terreno, pero también para reunirse con los líderes informales de la comunidad.

**Empresas de South Park**

Seleccionar varios líderes de empresas y analizar las repercusiones específicas del diseño y la construcción de la T-117, otras repercusiones comunitarias en las empresas (puente, delincuencia, etc.), líderes comunitarios clave, y oportunidades y métodos para una mayor participación. El equipo del proyecto también puede utilizar esta oportunidad para averiguar si pueden utilizarse los recursos locales (mano de obra, productos, etc.) en la limpieza.

**Otros organismos y organizaciones locales**

La evaluación también puede incluir la coordinación con diversos organismos de vecindarios y organizaciones de amplio alcance, a fin de llegar a las poblaciones que, de otro modo, no serían contactadas mediante los esfuerzos de difusión de los organismos mencionados anteriormente. Tal como se indicó en la introducción, se están realizando varias limpiezas en el curso inferior del río Duwamish. Se mantendrá la comunicación con los organismos que dirigen dichas limpiezas, de modo que se reduzcan al mínimo las repercusiones en la comunidad en general. Entre otros organismos y organizaciones para contactar se incluyen:

- *Condado de King*

Analizar las repercusiones generadas a partir del cierre y la reconstrucción del puente South Park, y hallar maneras en las que el equipo del proyecto pueda colaborar con el condado.

- *Centro de Salud Sea Mar*  
Analizar las experiencias, los conocimientos basados en el lugar y las sensaciones generales sobre la T-117 en South Park. Además, deliberar sobre los problemas generales de salud detectados en el vecindario y ser un recurso para la diseminación de información.
- *Centro de Información y Recursos de South Park (SPIARC)*  
Analizar las experiencias, los conocimientos basados en el lugar y las sensaciones generales sobre la T-117 en South Park.
- *Asociación de Empresas de South Park (SPBA)*  
Tomar nota de toda oportunidad de colaboración para la difusión y la educación, y aprender sobre las empresas operadas por minorías y la industria en el área.
- *South Park Arts, otras organizaciones de arte, artistas locales*  
Hallar formas en las que South Park Arts y los artistas locales y el equipo del proyecto mancomunen fuerzas para embellecer el vecindario.
- *Marra Farms*  
Analizar las experiencias, los conocimientos basados en el lugar y las sensaciones generales sobre la T-117 en South Park.
- *Departamento de Ecología del Estado de Washington (Ecología)*  
Generar conciencia sobre las actividades de ecología; por ejemplo, el estudio de dioxina en el suelo de Seattle del Programa de limpieza de sustancias tóxicas (Toxics Cleanup Program), que incluyó muestras de suelo en el segundo trimestre de 2011. Tomar nota de toda posible colaboración para la difusión y la educación.
- *Agencia de Aire Limpio de Puget Sound (PSCAA, Puget Sound Clean Air Agency)*  
Generar conciencia sobre las actividades de la PSCAA, como el estudio de calidad del aire y la manera como afecta a la comunidad. Tomar nota de toda posible colaboración para la difusión y la educación.
- *Otras organizaciones de servicio social*  
Forjar relaciones con organismos que atiendan a las poblaciones de menores ingresos, personas de color y grupos de minorías. Estos organismos se identificarán de forma continua, y el equipo de participación comunitaria se comunicará con ellos posteriormente.

### **Categoría: Coordinación y actualizaciones de la comunidad**

La coordinación y las actualizaciones de la comunidad implican la comunicación constante, en comparación con acciones limitadas o únicas. Al mantenerse la comunicación de esta forma, el equipo del proyecto estará informado sobre los cambios que se producen en el vecindario, lo que puede ayudar a distribuir actualizaciones de forma congruente y confirmar la eficacia de los canales y las herramientas de comunicación.

Entre las actividades de coordinación y actualización de la comunidad se incluyen las siguientes:

- Mantener una lista de contactos comerciales de los vecindarios y las partes interesadas clave.
- Mantener un calendario de actividades de la comunidad y organismos en South Park, Georgetown, White Center y otros vecindarios aledaños.
- Supervisar y realizar el seguimiento de medios, servidores de listas y blogs locales y de vecindarios para obtener información comunitaria.
- Llevar a cabo consultas informales periódicas con los líderes de la comunidad determinados mediante la evaluación comunitaria, e incluir actualizaciones cuando corresponda en las reuniones mensuales de la SPNA.

- Permanecer abiertos para realizar correcciones y ajustes sobre la marcha en la estrategia de difusión y comunicación.

### **Categoría: Informar a la comunidad (difusión)**

Los datos técnicos del sitio de la T-117, las decisiones tomadas por el equipo del proyecto y las partes interesadas, y los anuncios en relación con las oportunidades de participación comunitaria requieren información y difusión educativa de parte del equipo. Al informar a la comunidad, el equipo de participación comunitaria asegurará la entrega de información precisa y comprensible de todos los miembros del equipo.

### **Servidor de listas de South Park**

El Servidor de Listas de South Park es un tablero informativo electrónico que funciona bien cuando es necesario diseminar actualizaciones no técnicas y sin repercusiones, que no requieren de seguimiento ni explicaciones. Constituye un mecanismo de comunicación poderoso, aunque el equipo de participación comunitaria no debe basarse en él únicamente. El servidor de listas se utilizará junto con otras herramientas informativas. Asimismo, seremos conscientes de que toda la información publicada en el servidor de listas puede llamar la atención de los medios y estaremos preparados para responder a los medios, cuando sea necesario.

Este servidor de listas se utilizará principalmente para distribuir la siguiente información:

- Oportunidades futuras para comentarios y consultas del público
- Hitos del proyecto
- Eventos del proyecto

### **Reuniones informativas comunitarias**

Se utilizarán reuniones informativas para mantener informada a la comunidad sobre el diseño y el progreso de la limpieza, y para notificar a los vecinos sobre las actividades actuales y futuras en el sitio. Se ofrecerán reuniones informativas a las organizaciones culturales y tribus, así como a asociaciones vecinales. El equipo del proyecto pondrá a disposición materiales de ayuda sobre temas relacionados con el diseño y la construcción de la T-117. Si es necesario, habrá intérpretes en las reuniones informativas comunitarias.

### **Folleto**

Los folletos son una forma rápida y eficiente de informar a la comunidad sobre las actividades y actualizaciones de la T-117. Ocasionalmente, se distribuirán versiones impresas de las actualizaciones del sitio web en lugares clave de South Park (Sea Mar, quiosco del sitio de la T-117, SPIARC, centro comunitario, biblioteca, etc.). El equipo del proyecto evaluará continuamente la necesidad de traducción de estos materiales.

### **Presencia en el comedor comunitario**

En algunos fines de semana relacionados con los hitos clave del proyecto, el equipo del proyecto colocará un puesto de información y comida en Providence Regina House.

### **Ferias y festivales**

El equipo del proyecto considerará la asistencia a las siguientes ferias y festivales:

- Duwamish Alive
- Earth Day
- Duwamish River Festival

### **Sitio web, actualizaciones y revistas en línea**

El sitio web T117.com es una excelente fuente para los miembros de la comunidad muy interesados y para las personas que busquen información sobre las próximas reuniones y actividades. El sitio web continuará sirviendo como un archivo de informes técnicos y contará con una revista en línea en la que se

describirán las actividades del sitio de la T-117 durante el diseño. A medida que el proyecto avance hacia la construcción, se realizarán actualizaciones trimestrales en el sitio web.

### **Preguntas frecuentes**

En el sitio web del proyecto, T117.com, están disponibles las preguntas frecuentes organizadas por tema, lo cual sirve como un registro de escucha activa. Las preguntas frecuentes se actualizarán trimestralmente, a medida que el equipo del proyecto reúna las preguntas recurrentes de la comunidad.

### **Coordinación con los medios**

El equipo de participación comunitaria del proyecto proporcionará respuestas coordinadas y congruentes a las consultas de los medios. El equipo trabajará con funcionarios de información pública del organismo para distribuir comunicados de prensa, incluidas notificaciones con medios clave, como el West Seattle Herald y programas locales de radio en español, para comunicar los hitos más importantes. Dado que es posible que los anuncios llamen la atención de los medios, el equipo del proyecto estará preparado para responder a todas las solicitudes de los medios con cada publicación del servidor de listas.

El Blog West Seattle es un medio de mercadeo en línea que cubre el área de South Park y al que se le notificará junto con otros medios de comunicación generales las informaciones del proyecto. Otros medios también pueden incluir medios étnicos televisivos, radiales e impresos.

### **Posibles materiales de difusión**

- Fichas de datos, actualizaciones del proyecto y preguntas frecuentes
- Carteles y otros materiales informativos
- Tableros
- Presentaciones
- Página web y materiales de quioscos públicos

### **Categoría: Lograr la participación de la comunidad (fortalecimiento de las capacidades locales)**

Lograr la participación de la comunidad incluye actividades para que el equipo del proyecto *considere seriamente los comentarios de la comunidad afectada*. Las decisiones y los planes que afectan a la ciudad, como rutas de trayectos, el plan de salud y seguridad de la comunidad, y planes de supervisión del aire, el ruido y la luz, serán oportunidades importantes de fortalecimiento de las capacidades locales para el equipo del proyecto.

### **Reuniones comunitarias**

Se llevarán a cabo reuniones comunitarias para proporcionar oportunidades a los residentes y las empresas locales y a la comunidad en general de no solo obtener información sino también de realizar comentarios sobre el diseño de la limpieza en varios momentos clave. Durante la evaluación comunitaria, el equipo del proyecto confirmará la necesidad y el momento oportuno para las reuniones comunitarias. Las reuniones podrán programarse junto con las reuniones de la SPNA u otros encuentros pequeños, o con organizaciones que llevan a cabo reuniones periódicas para evitar sobrecargar a los miembros de la comunidad con varias reuniones. Las invitaciones a las reuniones se distribuirán a través del servidor de listas, carteles y folletos, el sitio web de la T-117 y organizaciones locales. Habrá intérpretes según sea necesario.

### **Reuniones personalizadas**

La oportunidad de solicitar reuniones se anunciará en el servidor de listas, en reuniones informativas, en los materiales impresos y en el sitio web. Los miembros del equipo del proyecto estarán disponibles previa solicitud.



## **DEL DISEÑO A LA CONSTRUCCIÓN**

De acuerdo con este CIP, al finalizar la etapa de diseño, el equipo del proyecto de la T-117 espera recibir información sobre las necesidades, los deseos y las realidades de la comunidad en relación con el proyecto. Además, el equipo se esmera por que la comunidad se sienta escuchada e implicada a la hora de analizar el futuro del sitio de la T-117.

Es posible que un CIP revisado se justifique a medida que la porción de Calles Adyacentes y Aguas de Lluvia de la Fase 2 avance hacia la construcción en 2014, pero, en términos generales, si los supuestos y valores de este CIP son aplicables, los objetivos y las metas de la etapa de construcción deberían ser los mismos que los de la etapa de diseño. Algunas actividades de participación específicas pueden cambiar, pero la esencia de la participación comunitaria se mantendrá de forma congruente en todas las fases.

## **EVALUACIÓN**

Para evaluar el éxito del CIP, el equipo del proyecto se compromete a documentar las actividades de difusión, así como la amplitud de la representación de la comunidad y la diversidad de las partes interesadas que participaron en el proceso de diseño de la limpieza. Las técnicas de evaluación continuarán adoptando forma a medida que se forjen relaciones en la comunidad; en ese momento, el equipo del proyecto contará con una mejor comprensión sobre los criterios de medición y las necesidades de la comunidad.

Pueden implementarse diversas estrategias para esta evaluación, estos son algunos ejemplos:

### **Cuantitativa**

- Fichas de firmas o recuento de participantes en reuniones generales y reuniones informativas.
- Resúmenes de reuniones generales, reuniones informativas y otras actividades en los que se informen las partes participantes y los temas analizados.
  - En los resúmenes, se deben especificar los grupos de idiomas abarcados.
- Análisis del sitio web de la T-117.
- Resultados de la encuesta de diseño previa y posterior a la limpieza, que también informarán al equipo del proyecto para el futuro proceso de construcción. Esta encuesta puede realizarse en Survey Monkey, y anunciarse en el servidor de listas y mediante otros mecanismos de difusión conocidos a través de la utilización de este plan de difusión. La encuesta incluirá preguntas sobre la confianza de la comunidad, el trato justo, el acceso y las sensaciones sobre cómo se analizan los comentarios de la comunidad, opiniones sobre la forma como el equipo del proyecto gestionó los comentarios de la comunidad en el pasado, etc.
- Resultados de otras encuestas, según lo determine el equipo del proyecto.

### **Cualitativa**

- Reuniones informativas con partes interesadas clave al finalizar hitos o eventos importantes (por ejemplo, reuniones comunitarias). Consultas orales con partes interesadas y miembros de la comunidad, y toda corrección posterior realizada sobre la marcha en función de los comentarios relativos a la opinión de la comunidad sobre la generación de confianza, la comprensión técnica, la conciencia del equipo del proyecto y la confirmación de que se tiene en cuenta la voz de la comunidad.

## INFORMACIÓN DE CONTACTO

Para obtener más información sobre el proyecto de la T-117 y el CIP, comuníquese con los siguientes representantes del equipo del proyecto:

- **Mary Mitchener, Gerente del Proyecto de Seattle City Light,**  
206-826-4421, [mary.mitchener@seattle.gov](mailto:mary.mitchener@seattle.gov)
- **Piper Peterson, Gerente del Proyecto / Participación EPA,**  
206-553-4951, [peterston.piper@epa.gov](mailto:peterston.piper@epa.gov)
- **Roy Kuroiwa, director del Proyecto del Puerto de Seattle,**  
206-787-3814, [kuroiwa.r@portseattle.org](mailto:kuroiwa.r@portseattle.org)
- **James Rasmussen, coordinador de DRCC/TAG (Grupo de asesoría de la comunidad),**  
206-954-0218, [james@duwamishcleanup.org](mailto:james@duwamishcleanup.org)
- **Barbara Smith, de Harris & Smith Public Affairs, Asesora de Participación Pública,**  
206-343-0250, [kswartz@enviroissues.com](mailto:kswartz@enviroissues.com)